

曾文正公 嘉言钞



曾国藩 著
梁启超 辑

杨为刚 译

中国书店

曾文正公嘉言鈔

曾国藩 著
梁启超 辑

杨为刚 译

中国书店

图书在版编目 (CIP) 数据

曾文正公嘉言钞 / 曾国藩著; 梁启超辑. —北京:
中国书店, 2012. 5

ISBN 978 - 7 - 5149 - 0345 - 4

I. ①曾… II. ①曾…②梁… III. ①曾国藩
(1811 ~ 1872) - 语录 IV. ①K827 = 52

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 076221 号

责任编辑: 辛迪

策划编辑: 李孝国

曾文正公嘉言钞

曾国藩 著 梁启超 辑 杨为刚 译

出版: 中国书店
地址: 北京市西城区琉璃厂东街 115 号
邮编: 100050
发行: 全国新华书店经销
印刷: 北京东君印刷有限公司
开本: 640 × 940 1/16
版次: 2012 年 5 月第 1 版第 1 次印刷
印张: 14.5
字数: 127 千字
书号: ISBN 978 - 7 - 5149 - 0345 - 4
定价: 29.8 元



简体文白对照版出版前言

1. 一代国学大师梁启超对曾国藩的学问、思想一直推崇备至，鉴于曾国藩传世的作品很多，他为了能让普通读者花较少的时间更方便地了解曾国藩思想，因此辑成了这本《曾文正公嘉言钞》。并且这本《嘉言钞》考虑到了面向更广大读者的问题，选择的主要是关于做人、做事、用人等大多数读者都能看得懂、用得着的名言。由于梁启超的深厚学术素养、对曾国藩思想的理解都是其他选编者所无法比拟的，本书虽然薄薄一册，但基本上代表了曾国藩思想的精华，是目前公认最好的选本。

2. 本书以 1917 年商务印书馆刊行最早的《曾文正公嘉言钞》为底本，由复旦大学文学博士、常年从事中国传统文化研究的青年学者杨为刚点校、翻译而成。

3. 原书中的旁注、夹注，在简体版中我们

用不同字号、不同字体呈现，以示和正文区分，但仍然排入和原书相同的位置。

4. 原书附录胡林翼的“胡文忠公嘉言钞”、左宗棠的“左文襄公嘉言钞”、“曾国藩国史本传”等内容依然保留，并且也作了翻译。

5. 本书秉承梁启超编辑此书时的简便、实用精神，为了读者能够更容易理解，在翻译上以意译为主，不刻意追求逐字逐句的对译，把传达思想精髓作为第一准则。我们努力做到翻译的精确，但考虑到水平的限制，如有不足之处，欢迎方家批评指正，我们将不胜感激。

6. 在原文和译文的编排上，考虑到嘉言钞简短、上下文连贯性不强的特点，我们将译文插入原文之下，方便读者对照阅读。而对长篇的文字，比如梁启超的序文、原书钞例、“曾国藩国史本传”等内容，我们则先将原文完整呈现，再将译文呈现，供读者自由选择阅读原文或译文，不破坏文章的连贯性。

7. 翻译的过程中，我们参考了其他图书对相同内容的翻译，但保持了自己的风格和理解，在此对参考的译者一并致谢。

二零一二年三月二十六日

□梁启超序

原文

曾文正者，岂惟近代，盖有史以来不一二睹之大人也已；岂惟我国，抑全世界不一二睹之大人也已。然而文正固非有超群绝伦之天才，在并时诸贤杰中称最钝拙，其所遭值事会，亦终身在拂逆之中，然乃立德、立功、立言三并不朽，所成就震古铄今而莫与京者，其一生得力在立志自拔于流俗。而困而知，而勉而行，历百千艰阻而不挫屈，不求近效，铢积寸累。受之以虚，将之以勤，植之以刚，贞之以恒，帅之以诚，勇猛精进，坚苦卓绝。如斯而已，如斯而已。

孟子曰：“人皆可以为尧舜。”尧舜信否尽人皆可学焉而至，吾不敢言。若曾文正之尽人皆可学焉而至，吾所敢言也。何也？文正所受于天者，良无以异于人也，且人亦孰不欲向

上？然生当学绝道丧、人欲横流之会，窳败之习俗以雷霆万钧之力相罩相压，非甚强毅者固不足以抗圉之。苟卿亦有言庸众駑散则劫之以师友，而严师畏友又非可亟得之于末世，则夫滔滔者之日趋于下，更奚足怪！其一二有志之士，其亦惟乞灵典册，得片言单义而持守之，以自鞭策，自夹辅，自营养，犹或可以防杜堕落而渐进于高明。

古人所以得一善则拳拳服膺，而日三复，而终身诵焉，也抑先圣之所以扶世教正人心者，《四书》、《六经》亦盖备矣。然义丰词约，往往非末学所骤能领会，且亦童而习焉，或以为陈言而忽不加省也。近古诸贤阐扬辅导之言益汗牛充栋，然其义大率偏于收敛，而贫于发扬。夫人生数十寒暑，受其群之荫以获自存，则于其群岂能不思所报？报之则必有事焉，非曰逃虚守静而即可以告无罪也，明矣。于是乎不能不日与外境相接构，且既思以己之所信易天下，则行且终其身以转战于此浊世，若何而后能磨炼其身心，以自立于不败？若何而后能遇事物泛应曲当，无所挠枉？天下最大之学问，殆无以过此。非有所程式而养之于素，其孰能致者？曾文正之歿，去今不过数十年，国中之习尚事势皆不甚相远。而文正以朴拙之姿，起家寒素，饱经患难，丁人心陷溺之极运，终其生于挫折讥妒之林，惟恃一己之心力，不吐不茹，不靡不回，卒乃变举世之风气而挽一时之浩劫。彼其所

言，字字皆得之阅历而切于实际。故其亲切有味，资吾侪当前之受用者，非唐宋以后儒先之言所能逮也。孟子曰：“闻伯夷之风者，懦夫有立志。”又曰：“奋乎百世之上，百世之下闻者莫不兴起。”况相去仅一世，遗泽未斩，楷模在望者耶！则兹编也，其真全国人之布帛菽粟，而斯须不可去身者也。

丙辰二月朔新会梁启超

□ 梁启超序

译文

曾国藩，不仅仅是近代，也是有史以来难得一见的大人物，不仅仅是我国，也是全世界难得一见的大人物。然而，曾国藩并不是天生就具有超出常人的才能，在他那个时代的许多贤才俊杰中他被认为是最驽钝的，他的一生也是在坎坷沉浮中度过，然而却能在立德、立功、立言三方面都让后世铭记，由此成就了震古烁今、无人能比的成就，这都来源于他能够树立不甘于平庸的远大志向。在困境中学习，在勤勉中前进，经历千难万险而不屈不挠，不满足于眼前的利益，而是一点一点地积累进步。他能够虚心接受别人的建议，终生勤奋不倦，做人刚正不阿，做事持之以恒，以真诚为立身之本，无论如何艰苦，都能勇敢地追求上进。如此而已，如此而已。

孟子说：“人人可以成为尧舜。”是不是每个人都可以通过学习成为尧舜，我不敢随便断言。如果说每个人都可以通过学习达到曾国藩的高度，我就可以给予肯定的回答。为什么呢？上天赋予曾国藩的和别人实在没有什么不同。况且，哪个人不希望干出一番事业呢？然而，生在一个真学问断绝、道德沦丧、欲望充斥社会各个角落的时代，肮脏的社会习气以雷霆万钧的力量笼罩下来，挤压过来，不是性格刚强、意志坚定的人是难以招架抵抗的。荀子也说过平庸懒散民众需要老师、朋友来激发，然而严格的老师、值得敬畏的朋友却很难在末落的世道中轻易遇到，就这样，整个社会不可遏止地走向崩溃，这又有什么值得奇怪的呢！其中有一两个有志向的人，也只是从古人典籍中寻找灵药，觅得一两句格言警句作为自己坚守的目标，自我鞭策，自我辅助，自我支持，这样或许还可以防止堕落，从而逐渐达到高尚圣明的境界。

古人得到一句警句名言就会心悦诚服地接受，并且能够在一天之内多次默念，以至于一生都在诵读，那是因为古代的圣哲用来扶助社会、教导人心的言辞语句，《四书》、《六经》收录已经很齐备了。然而，经典虽然涵义丰富但却言辞简约，那些学问粗浅的人往往难以马上领会，况且他们从儿童时期就研读学习，有的人以为这些经典的话语都是些陈词滥调而不能够据此自我反省。近古的很多贤达之士提出了很多

很多匡救社会与人心的箴言高论，然而他们的主旨往往是教导人如何收敛欲望，对于如何发挥个人能力却涉及得极少。人的一生不过几十个春秋，他的生存离不开社会群体，难道他不需要对社会群体有所回报吗？要回报就要出来做事，很显然，逃避现实、独守平静是不可能回报社会的，这已经很清楚了。这样的话，如果他不得不天天与外界周旋往来，并且要秉持自己的信念来改变世界，而且能够终其一生都在这个污浊的世道下坚强地活着，由此，如何能够磨炼自己的身心，使自己立于不败之地？如何能够得心应手地处理任何事情，心想事成？天下最大的学问，也不过如此。如果没有自己的信条并且在平时持之以恒地坚持，有谁能做到这一点呢？曾国藩去世离现在不过几十年，当今的社会现实，与他生活的时代差别并不大。然而曾文正却能凭借质朴鲁钝的天分，平民的出身，历经千难万险，在厄运不断、一生遭到猜忌的情况下，完全凭借自己的心力，刚正不阿，百折不挠，最终改变了颓败的世风，挽救了国家的浩劫。他的言论，每个字都来自亲身经历并且切合实际。所以读上去感到亲切而有深意，足以为当今希望有一番作为的人提供思想指导，其作用完全不是唐宋以后的那些前辈名儒的言论所能比的。孟子说过：“听到伯夷的事迹，懦夫也会树立远大的志向。”又说：“历史上的那些奋勇的人，百代之后的人听到他的事迹没有不发

愤图强的。”何况现在距曾国藩去世仅有几十年，他对后代的影响还在扩大，他的光辉形象还没有泯灭！因此，这本《嘉言钞》，无疑就像是全国百姓的衣服食物一样，不能一刻离身。

一九一六年二月初一新会梁启超

□ 钞例

原文

——是编从金陵刻本《曾文正全集》中书札、家书、家训、日记、文集五种摘钞，其余嘉言散见他种遗著者，姑付阙如。

——是编原取自便省览，故务求简要，往往一段之中仅节数语，不嫌割裂，但求受用耳。亦有同此一义，而屡见屡钞者，以存文正强聒不舍之真，亦使读者得时习而悦之益。

——文正居大乱之世，半生治军，是编所钞，言战事者亦什之一二，其为军人宝鉴固无待言，即非军人，亦当涵咏其理而善推之于用。盖人生天地间，本以奋斗为生涯，何时何事，非在战争中者？是编所钞，关于军事之诸条，吾确信，凡任事者，苟能体其意而服膺之，必终身受用不尽也。

——是编所钞关于观人、用人之诸条，读

者或以为文正秉权势，居高位，故能尔尔，吾侪则无需此，其实不然。人无论居何地位，执何职业，皆须与人共事，求友求助，苟善读此，无往而不自得师也。

——文正于学术、文艺，独得处甚多，垂训亦至精，今所钞从略。

——胡文忠、左文襄嘉言附钞，以见当时贤哲责善忧世，相观而善，有自来也。

丙辰正月启超记

□ 钞例

译文

——本书是从金陵刻本《曾文正全集》中的书札、家书、家训、日记、文集五类作品中摘钞出来的，其它遗著暂时没有钞录。

——本书目的是为了便于阅览，所以尽量做到简明扼要，往往在一段话中仅仅选录几句，不怕割裂段落，只求简便有用。也有意思相近句子多次出现又多次钞录的情况，这体现的正是曾国藩“反复强调，强化记忆，不使忘记”的真意，也可以使读者得到不断温习的愉悦。

——曾国藩生在社会动荡的时代，人生一半的时间在带兵打仗中度过，本书所钞录的语句，关于战事的有十分之一二，这些固然可以作为军人的宝典，即便读者不是军人，也应该认真思考其中的道理，然后把它类推到日常生

活中去。这是因为人生到这个世界上，一生本来就是在不断的奋斗中度过的，什么时间什么事情不都像是活在战争中吗？本书所钞的语句，涉及到军事的几条，我相信凡是出来做事的人，如果能够仔细体察其中的道理并且付诸实践，必定一生受用无穷。

——本书所钞关于观察人才、使用人才的条目，读者可能以为曾国藩凭借权势，身居高位，所以才能这样，我们普通人就不需要这样了，实际上这种想法是不对的。一个人无论处在什么地位，从事什么职业，都必须和他人一起共事，寻求朋友，寻求帮助，如果领略到这些言论的精妙，以后不管做什么事情自己都能进行独立的思考和判断了。

——曾国藩关于学术、文艺方面也有很多独到的看法，言论也非常精到，但本书没有收录这部分内容。

——本书后面附有胡林翼、左宗棠的名言，以此显示当时贤达名士教人为善、忧国忧民又能相互学习、择善而从的风气是有渊源的。

一九一六年正月梁启超记

目 录

梁启超序原文	1
梁启超序译文	3
钞例原文	1
钞例译文	3
书札	1
家书	39
家训	75
日记	89
文集	101
附：胡文忠公嘉言钞	115
附：左文襄公嘉言钞	139
附：曾文正公国史本传原文	151
附：曾文正公国史本传译文	175